

we. luebeck. 5TH INTERCULTURAL SUMMER

May 18th - July 7th 2019

#ikshl | #iks2019 | #interkulturellersommer

A cooperation project between VHS Lübeck and many partners



Hansestadt LÜBECK ■



Pictograms of the Intercultural Summer 2019

All events in this brochure are in chronological order. The following pictogramms give you a guick overview of topic, target group, and event form.

Topics



Nature & environment



Health, medicine & sports



Economy & technology



Arts & music



Literature & drama



Society, philosophy & politics



Archeology & history



Architecture, city planing & traffic



Languages & geography



Other topics

Target group



Children



Young people



Adults



All ages

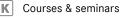


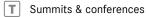
Special target groups

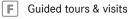
Event form

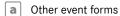












WE SAY THANK YOU TO OUR SPONSORS. COMMUNICATION PARTNERS AND SUPPORTERS:









as well as Erika and Frank-Thomas Gaulin

Young Messengers for the Intercultural Summer 2019

Kimia Bakhshi Zajkani



My name is Kimia Bakhshi Zajkani. I am 14 years old, and come from Tehran, Iran. For the last two and a half years I have lived in Lübeck and I am currently attending the 8th grade at the "Geschwister Prensky School". I started playing the piano at age five and have been enthusiastic about music, dancing and theater ever since. I have had a part in performances of "Kunst am Kai" in "Luther" as well as "1000 years and one Day" as an actress and have sung as a soloist. I would very much like to show young people that music is international, making music ss a lot of fun, and that it is worth to learn a musical instrument. I am delighted that I could be a messenger for the Intercultural Summer.

Janne Krüger

I am Janne and I am currently doing an apprenticeship as an industrial clerk. In "Ultimo" I write about myself for other young people so that they can hear about us. During and after my time at school I was a museum guide for school classes. It makes a museum tour a lot less boring. The intercultural summer is like a short world trip from laughing yoga to a Persian cuisine evening. Right now it is hard for me to travel, so I'm happy that this summer we can experience foreign cultures, see curious hobbies and get to know nice people right here in Lübeck.



Omid Jamshidi



My name is Omid Jamshidi, I am a native of Afghanistan but grew up in Iran. I am 20 years old and have lived here in Lübeck since 2015. After completing my secondary school education at the "Emil-Possehl-Schule", I will start my training as an electrical technician in September. My favourite hobby is soccer and I play in a soccer club. Occasionally, I am also the referee and I would like to get my coaching license as a soccer coach. I like to participate in the intercultural summer, because I want to get more youths inspired to join our international team.





Dear Lübeckers, dear Guests!

I remember looking back on the first Intercultural Summer and decided: This is the way to go!

The colorful togetherness, meeting people from different cultures, religions and backgrounds is very enriching for our city and also a well-established practice. The Intercultural Summer of 2019 marks a small anniversary since it is taking place for the 5th time. This year, we can look forward to about 130 events, more than ever before. In the meanwhile event-organizers are actively approaching our coordinators Ms. Christiane Wiebe and Ms. Belén Amodia and want to be part of these wonderful weeks of diversity. More institutions than ever that are in cooperation with each other, designing, organizing and conducting their creative events for us: this is a true success for the Intercultural Summer!

An important initiative this anniversary year is the involvement of the young generation in the form of the "Young Ambassadors of the Intercultural Summer": three young people who live in Lübeck that represent a generation that wants to dispel prejudice and live intercultural life's without fear.

When we start the Intercultural Summer 2019 on May, 18th I will be looking forward, together with all of you, to our bus tour to three districts of Lübeck as well as the many occasions to get to know other cultures: dancing, cooking, singing, listening to stories and doing sports.

I cordially invite you to be part of the Intercultural Summer!

Kathrin Weiher

Senator for Culture, Education, Youth and Sport

Hansestadt Lübeck

Patroness of the Intercultural Summer 2019



Congratulations on the 5th Intercultural Summer!

Dear Lübeckers, dear Guests!

When I was asked a few weeks ago whether I could imagine being a part of a patronage for the "Intercultural Summer 2019", together with Senator Weiher, my reaction was immediately: "Yes, I can and I would love to".

Intercultural relationships have always been a significant part of my life. Both professionally and privately, my life is influenced by the coexistence of many diverse groups of people with different perspectives, thoughts and attitudes.

After 10 years at an international school with more than 8 language departments, my current work as principal of a small primary school in the Hanseatic city of Lübeck in the district of "Buntekuh" has been enriched by many facets and is even more interesting.

I am particularly happy that the first ever nationwide "Week of Language and Reading" is taking place at the same time as the Intercultural Summer.

Especially as a teacher and principal, I am confronted daily with the fact that language is the key to education, and thus to life. Not just a mere statement, but rather decades of experience and observation.

For me a small circle will close with this patronage. From Munich to Lübeck, years of intercultural work that I would not want to miss, things big and small. I am already proud to be part of this colorful community.

On Sunday, July 7th, the "5th Intercultural Summer" ends with an intercultural picnic and many events, such as dance and music in the open air, and we will all have spent a wonderful, but also meaningful time together. Of this I have no doubt!

With this in mind, Senator Weiher and I wish us all, but especially the countless participants and guests of the "Intercultural Summer 2019", a fantastic time and a peaceful coexistence.

Sincerely yours,

Jörg Rosenberger Principal Grundschule am Koggenweg Patron of the Intercultural Summer 2019







Our 5th Intercultural Summer in Lübeck!

For the 5th time, the VHS Lübeck has planned and organized an intercultural summer with many partners. Once more, we are able to offer a very diversified and interesting program for all age groups and interests from 18th May through July 7th, where we will host over 130 events on: Music, dance, cooking, society, geography, sport, art... always under the aspect of interculturalism.

The intercultural summer brings people from different cultures in contact with each other, awakens curiosity about "foreign cultures" and shows year after year how diverse and open our city is.

Many events from the program are free of charge, some are also suitable for people with basic German skills.

Bilingualism has proven itself useful for this booklet time and again, and so you'll find the German version when you turn the booklet upside down.

And now, we cordially invite you to join us on the 18th of May at the kick-off event and to take part in many offers over the course of the Intercultural Summer!

Christiane Wiebe Manager VHS Lübeck





Kick-off Intercultural Summer and City Cycling Event

Bus and Bike Parade to St. Lorenz South, to Humboldtwiese and Moisling

Saturday, May 18th 2019 10:45 a.m. - 3:45 p.m. Start: media docks / End: MuK parking lot

This year we will open our intercultural summer together with a three-week city cycling event. Via bus and bike, we will start at the media docks and continue to St. Lorenz Süd, where local actors will offer us a slice of life of the neighborhood.

The bike parade continues to a scenic tour of Hamberge, Ratzbek, Fliegenfelde, Zarpen, Badenhof and back to Lübeck (about 28 km), the people on the bus will have two additional stops: the Humboldtwiese and Moisling. There, further performances by local actors await the guests. All people in Lübeck are welcome to join via bus, bike or just be there at one of our stops! For a seat on the bus please be sure to register in advance at: buergerakademie@luebeck.de

ORDER OF EVENTS AND STATIONS:

10:45 a.m. Meeting point at the media docks 10 minutes "Laughing Yoga" with Dieter Müller

11:00 a.m. via bus to St. Lorenz Süd together with the biker group
from the city cycling event

11:30 a.m. **1st stop: St. Lorenz Süd:**Reception and diverse program with local actors:





music train Black Drummall's and Joy Fitness Zumba Dancer. The cycling group leaves and continues to tour in the Lübeck area.

12:30 p.m. continue with the bus.

12:45 p.m. **2nd station: Humboldtwiese** with a meet greet and movement: On the road with the fitness course! Our hearts beat as one in the 1st Inter cultural Humboldt Chorus!

1:45 p.m. continue with the bus.

2:00 p.m. **3rd station: Moisling** Program with local actors.

 $3{:}30~\text{p.m.}$ return by bus to MuK parking

lot

We are grateful for the support of the ADFC, Dieter Müller, and the Shanty Choir "Möwenschiet" and many other partners.



Summer Festival at the End of the Intercultural Summer 2019:

With Intercultural Picnic & Music in the Lübeck School Garden!

Sunday, July 7th from 5:00 p.m. - 9:30 p.m. Location: Lübecker Schulgarten

Enjoy the summer in our school garden, where we will have a colorful summer evening and a happy festival with many surprises. On a long table we will build an international buffet - all meals will be provided by the participants. Bring a picnic blanket, folding chairs, a thermos, and good spirits to celebrate with us!

A colorful program awaits all who want to celebrate with us:

- Intercultural picnic with homemade, self-brought meals
- Shanty choir "Möwenschiet"
- Union Choir "Brot&Rosen"
- Sale of self-made woolen goods from the event "Stri©kt gegen Gewalt"
- Craft colorful pinwheels for children outdoors
- Craft Origami figures for adults and children
- Handmade crafts made from recycled materials
- Sale of food and drinks throughout the evening
- Further music performances to listen, sing and dance to.







Highlights in the Intercultural Summer 2019

Week of Language and Reading 18th through 26th May 2019

Through the first Germany-wide "Week of Language and Reading 2019" the organizers (Dialog - Aufbruch from Berlin-Neukölln) want to set positive accents and to give the members of different generations, cultures and languages the chance to shape language and reading. Let's experience it together! The intercultural summer participates in a variety of events around the topic of language and reading.



Crossing Border

June 26th through June 30th

A Theater Festival between Transgression and Convergence on the Grounds of the "Vorwerker Diakonie"

When people live together in groups, stick to common rules, they create an identity. But what would a world full of boundless freedoms look like? And do we even need to have boundaries to live? This week will be all about personal and foreign world views. Politically. Artistically. From human to human. We will talk about borders and go beyond borders. Enjoy guest performances, work labs, workshops, productions, discussions and more. Among others, an inclusive theater group named "mixed pickles e.V.". A theater group with people of different nationalities from the University of Lübeck, the Willy-Brandt-Haus of Lübeck with a Democracy Lab, two citizen stages of the Theater Lübeck as well as the Cultural Academy of the "Vorwerker Diakonie". It should bring people of different origins, generations, languages and opinions into a lively exchange. Management: Knut Winkmann. In cooperation with the Culture Academy of the Vorwerker Diakonie.



8 INTERCULTURAL SUMMER 2019 INTERCULTURAL SUMMER 2019 9



"And then grandma said ..."

Art Project Intercultural Summer Lübeck 2019

May 9th through June 20th - every Thursday from 2 p.m. to 3:30 p.m.

Figure and puppet building. Arts and Crafts with recycled materials and everyday items - The Baltic School children's house, Kinderwege gGmbH in cooperation with the Lübeck artists Franziska Koschmidder and Sieglinde Thot.

During the six-week long project figures and stick-controlled puppets made from recycled materials and everyday objects will be created. They are directly related to the world, the experiences, and the stories of the children and their families. We will retell and act out small scenes with the figures. The conclusion forms on June 20th a party with the participants, the families, friends and the whole Baltic School children's house. Besides offered delicacies and music from the homelands of the families, the scenes are acted out and there is the option of admiring the stick puppets and objects. Guests are cordially invited and welcome!



Tango Festivalito

LÜBECK talks TANGO June 20th through June 23rd

The oldest Tango School in Lübeck PAR-COUR celebrates its 10-year anniversary of the intangible cultural property Tango as part of the world heritage with a wide and diversified program: open-air tango, workshops, a tango silent film screening, reading, tango brunch and of course dancing and live music. At the end on June 23rd there will be a soirée with scenic reading.

A Picture of Lübeck Self-Help

May 18th through June 4th Exhibition for the 30th Anniversary of KISS Lübeck

Taking place at the same time as the event week of self-help. In the cafe SOFA the following will be featured:

- Portrait pictures that refugees in a "KISS" group have made
- Images and objects of the group-intersecting "Anniversary Art Project"
- Pictures of many Lübeck self-help groups and their respective work. In commemoration of the 30th birthday of "KISS", Lübeck self-help groups can create something on a 30 cm x 30cm canvas.

Opening: Saturday, May 18th at 5:00 p.m.

Cooking Culture from all over the World

Cooking connects - eating a meal together just as well. Cooking is an international language across all borders, it is fun, and brings people into a relaxing mood together, even if they do not speak a common language.

With this series, the VHS offers a journey by cooking dishes from different corners of the world:

May 17th Street food of Mauritius

May 20th Fiesta Española: tapas and vino

Spanish appetizer cuisine

May 21st Persian cuisine
May 24th Anti-Pasti - The tastiest side
dish in the world

May 25th Finger food - Asian style June 15th Syrian cuisine - very classic June 28th Cuisine française d'été

All courses take place in the training kitchen at the "Ringstedtenhof". Registration in the VHS required.

Regular Meeting Places

In Lübeck numerous initiatives have developed with the aim of locals and immigrants meeting regularly together.

The meetings have different priorities and are found in different neighborhoods. That's very good news because it is here where interculturality and encounters are part of life, beyond the Intercultural Summer. In this booklet you will find all dates for the following initiatives:

- Music Café International in Marli Mondays from 5:30 p.m. - 8:00 p.m. at Tontalente e.V.
- Café Friendship in Eichholz Tuesdays 2:00 p.m. - 5:00 p.m.
- Women's Music Meet
 Tuesdays from 4:00 p.m. 7:00 p.m.
 at Tontalente e.V.
- International Culture Café Jam session Every 1st Thursday of the month, 6:00 p.m. - 8:00 p.m. in the House of Cultures
- Café Welcome in Schlutup Fridays from 4:00 p.m. - 6:00 p.m.

10 INTERCULTURAL SUMMER 2019 INTERCULTURAL SUMMER 2019 11



Events May

First Taste of the Intercultural Summer

While it is true that the start of the Intercultural Summer is on the 18th of May, we have nevertheless found some events that take place a bit earlier, but still match our theme perfectly. We would like to introduce these activities as the first taste of the Intercultural Summer. We hope you enjoy the discovery of other cultures!

Thursday | May 9th | 7:00 p.m.

Burkina Faso and Katrin Rohde's African Life

The speaker travelled to Burkina Faso over 20 years ago as a tourist and then emigrated there. The country is one of the poorest in the world. The victims are mainly children.

Location: VHS Lübeck, Falkenplatz

Organizer: VHS Lübeck

Free of charge







Saturday | May 11th | 2:00 p.m.

Scottish Country Dancing

A Workshop with Cornelia Weidlich. Happy, fast Jigs and Reels or elegant Strathspeys - the important thing is that we all do it together! Whether in rows or squares:

communication is the key for success. This workshop is for beginners with previous knowledge and/or dance experience. Registration required.

Location: VHS Lübeck, Falkenplatz

Organizer: VHS Lübeck

24,50 €







Monday | May 13th | 3:15 p.m. Stories throughout the World

Come along and travel the world and its stories, adventures and discover what children do in other countries, what festivals they celebrate and what songs they sing. Sometimes we also become explorers.

Location: Family Center Travemünde

Organizer: Family Center Travemünde

Free of charge









Thursday | May 16th | 7:00 p.m.

Movie: Iran 2018 - A Journey into the Unknown

Western media report predominantly critical negative news about Iran with 82 million people. The country has a long history and experienced many changes in the last 100 years. Documentary film by Wolfgang Burst with discussion afterwards.

Location: VHS Lübeck, Falkenplatz

Organizer: VHS Lübeck

8€/5€







Friday | May 17th | 6:00 p.m.

Street Food like in Mauritius

You take a short trip into the world of the intense flavors of the streets of Mauritius. Experience the diversity of Creole cuisine as beautiful and colorful as the island itself! Course instructor: Ruth Pachetty. Registration required.

Location: Lehrküche des Landwege e.V. on the JNH Ringstedtenhof

Organizer: VHS Lübeck 37 € / 30, 50 € (incl. food)







welcome the opening train of the Intercultural Summer. Various actors from the district will be present, including Black Drammall's music train, Joy-Fitness-Zumba-Dancer and Sunday dialogues.

Location: District house St. Lorenz South Organizer: SonntagsDialoge e.V., Gemeindediakonie Lübeck - project grandparents in the neighborhood and neighbourhood office St. Lorenz South Free of charge











vivre and Depth

Dances of the Roma - Joie de

Saturday | May 18th | 10:00 a.m.

The music of the Roma is infectious to movement and dancing and it spreads joy to your life. The singing and the lyrics convey profundity of sentiment. There are dances from the Balkans and Russia. Instructor:

Wiltrud Wagner. Registration required. Location: VHS Lübeck, Falkenplatz Organizer: VHS Lübeck

24,50€





Saturday May 18 | 10:00 a.m

District Breakfast and Start into the Intercultural Summer in St. Lorenz South

The Luebeck Community Service and the neighborhood office invite you to a district breakfast from 10 a.m. and shortly after

You can find the Intercultural Summer on Facebook:

facebook.com/iksluebeck

#ikshl, #iks2019, #interkulturellersommer

12 INTERCULTURAL SUMMER 2019 13 INTERCULTURAL SUMMER 2019



Saturday | May 18th | 10:45 a.m.

Kick-off Event Intercultural Summer 2019 and City Cycling

For the start of the Intercultural Summer 2019 there will be a colorful bus parade to three districts of Luebeck (St. Lorenz South, Dornbreite-Humboldtwiese and Moisling), accompanied by bicycles of the ADFC and the Shanty-Choir Möwenschiet. Everyone is welcome! Registration requested for the bus tour:

buergerakademie@luebeck.de

Detailed information on page 7

Meeting point: media docks

Organizer: VHS Lübeck and Partners

Free of charge







A picture of Lübeck's selfhelp organization

An exhibition to mark the 30th anniversary of KISS Lübeck

May 18th through June 14th, 2019 This event takes place at the same time as the action week self-help.

Saturday | May 18th | 5:00 p.m.

Exhibition Opening: A Picture of the Lübeck self-help Exhibition

On the 30th anniversary of KISS Lübeck. An exhibition with pictures and objects from the anniversary art project and portraits of a group of refugees, as well as pictures and impressions from the different works of Lübeck self-help groups. Registration requested, von. eitzen@kinderwege.de / or by phone 6933-92

Location: SOFA Culture Café

Organizer: KISS Free of charge







May, 18th through May, 26th 2019

Through the nationwide "Week of Language and Reading 2019", the organizers (Dialogue - Departure from Neukölln) want to set positive accents and give members of different generations, cultures and languages the chance to help shape and experience the diverse wealth of language and reading. The Civic Academy and the Intercultural Summer are participating with a variety of events on the subject of language and reading.



Sunday | May 19th | 12:00 p.m.

Europe for Everyone! Solidarity instead of Privileges

Week of Language and Reading

For this day "DIE VIELEN" call for nationwide demonstrations and public announcements - we are also going to be there in Luebeck! Afterwards: multilingual tours and guided tours of the International Museum Day.

Meeting point: Haus der Kulturen - IKB (Intercultural Meeting Place)

Organizer: Intercultural Encounter Center e.V. in the House of Cultures Free of charge



Sunday | May 19th | 6:00 p.m.

An Iranian Evening Week of Language and Reading

Classical and modern music, poetry and stories. Poetry and music from the Iranian plateau have thousands of years of history. Join us in an Iranian evening on a journey through Iran. Registration requested, toranj. kulturverein@gmail.com

Location: VHS Lübeck, Falkenplatz

Organizer: Torani - Iranian Cultural Association and VHS Lübeck

Free of charge / donations welcome







St. Lorenz South celebrates the "Week of Language" and multilingual Reading starting 20th through the 23rd of May

Each time a different place, different languages, different stories... Stories in German and in other languages. After each reading: small handicrafts, intercultural food, singing, reading/writing, coffee and cake. Let us surprise you! We look forward to meeting you!

With Kamishibai (Japanese narrative theater) for children and their parents. Organizer: Neighborhood Office St. Lorenz South, KinderWege gGmbH, AWO Landesverband Schleswig-Holstein e.V. and Luther leuchtet - Mehrgenerationen-Kirche für Lübeck Free of charge









Monday | May 20th | 3:00 p.m.

"Die Anderen" in Arabic and Spanish

Location: Family Center Children's Club, Zur Sägemühle 5c

Tuesday | May 21st | 3:00 p.m.

"The girl with the pearl necklace" The story of an escape in Arabic and Kurdish

Location: Family Center Willy Brandt, Stargardstraße 21



Wednesday | May 22nd | 3:00 p.m.

"Die Anderen" in Lithuanian

Location: District house St. Lorenz South, Hansering 20b

Thursday | May 23rd | 3:30 p.m.

The water belongs to all". A fairy tale from Africa in Swahili

Location: Lutherkeller (back entrance of Moislinger Allee 98)

Monday | May 20th | 3:15 p.m. Stories throughout the World

See same event on May 13th

Monday | May 20th | 4:00 p.m.

Siegfried Lenz: "Zaungast"-Week of Language and Reading

Whether he describes the grief with Jutland coffee blackboards, talks about the perspiration causing stay in a Finnish sauna or documents a school lesson in Japanese: it is a pleasure to travel with the author.

Location: VHS Lübeck, Hüxstraße

Organizer: VHS Lübeck Free of charge





Monday | May 20th | 5:00 p.m.

Public Language Café with "Language Partnerships" and Reading by the Authors' Group "ShahMaran"

Week of Language and Reading

A meeting for language interested people as well as in a language partnership with multilingual readings by different authors "ShahMaran" from the House of Cultures.

Location: House of Cultures e.V.

Organizer: Gemeindediakonie Lübeck -Project Language Partnerships Free of charge







Monday | May 20th | 5:30 p.m.

Music Café International

Make music, exchange songs, translate, invent new sounds, and make an appearance! The Musikcafé International focuses on encounters. The meetings often begin with a cozy chat over tea and biscuits. Please register with "Tontalente".

Location / Organizer: Tontalente e. V.

Free of charge







Monday | May 20th | 6:30 p.m.

Fiesta española: Tapas and Vino -Spanish Appetizer Cuisine

From tortilla to albondigas - we make a culinary journey through the popular foods of Spanish bars with a selection of tapas. For Fiesta atmosphere we provide among other things, wines from different cultivation areas. Course leader: Belén Díaz Amodia. Registration required.

Location: Lehrküche des Landwege e.V. on the INH Ringstedtenhof

Organizer: VHS Lübeck 41 € / 34 € (incl. food)





Tuesday | May 21st | 4.00 p.m.

Multilingual narrative Theater Week of Language and Reading

In the multilingual narrative theater, children from kindergarten and primary school can hear a story in German and Arabic & Kurdish. Afterwards we are going to handcraft something together that is related to the

Location: Library of the Hanseatic City of Lübeck

Organizer: Initiative Mehrsprachigkeit e.V. and Library of the Hanseatic City of Lübeck Free of charge

Tuesday | May 21st | 4:00 p.m.

Week of Language and Reading

as guitar lessons. With songs and conver-

Joined singing in different languages as well

sations in German, the women from "Musik

Treff"practice the German language. Introdu-

ce your own music and culture. Registration

"Frauen Musik Treff"

with Tontalente required.

Free of charge

Further dates: every Tuesday.

Place / Organizer: Tontalente e. V.







Tuesday | May 21st | 5:30 p.m. **Persian Cuisine**

Experience new tastes, scents, colors and something of a different culture with Iranian recipes and dishes. We cook a variety of dishes and specialties together with the Iranian favorite main ingredient rice. Course leader: Zeynab Moosavi. Registration required.

Location: Lehrküche des Landwege e.V. at the JNH Ringstedtenhof.

Organizer: VHS Lübeck 41 € / 33 € (incl. food)







Tuesday | May 21st | 7:00 p.m.

Storia della Mafia Italiana

Mafia expert Prof. Dr. Enzo Ciconte will present the origins and development of

organized crime from the Mafia and illegal groups in Italy and Europe. Translation from the Italian language: Marlies Ottimofiore.

Location: VHS Lübeck, Falkenplatz

Organizer: German-Italian Society Lübeck e.V. and VHS Lübeck

7 € / 4 € DIG members













Wednesday | May 22nd | 8:00 p.m. Colorful World Week of Language and Reading



A theatre evening that will be remembered: 4 governments, 4 critics and a lot of irony. People are convinced to live in the best of all worlds! During the day it becomes clear that there is not much to smile about. The association Colorful Minds Lübeck e.V. is an intercultural theatre group with people from about 9 different nations who have been playing theatre together since May 2018. Further dates: May 23rd and May 26th.

Location: treibsAND

Organizer: Colorful Minds Lübeck e.V., Gemeindediakonie Lübeck - Project FLOW, Solizentrum Lübeck, Children and Youth Centre Röhre und treibSand Donation welcome (for a children's home in Africa)









Thursday | May 23rd | 3:00 p.m.

"My friend, the Tree" - Fairy Tales from all over the World.

Fairy tales from all over the world of trees and other green plants. Told by Jutta Hager.

Location: Seniorenakademie Lübeck

Organizer: Seniorenakademie Lübeck 3, 50 € / 3 € supporting members





Thursday | May 23rd | 4:00 p.m.

A Walk of Literature through St. Petersburg

Week of Language and Reading

St. Petersburg: The Russian metropolis in transition. Dr.phil. Kristina Küntzel-Witt talks about the sights of the Newa-Metropolis.

Location: Senior meeting in the Heiligen-**Geist-Hospital**

Organizer: Samovar Lübeck from 1996 e.V. Free of charge







Thursday | May 23rd | 4:00 p.m.

freely and vividly Week of Language and Reading

Birte Bernstein is a narrative artist and takes her audience on a journey to distant times and foreign countries. Old fairy tales, familiar pictures, inner wealth - for every age! Accompanied by the sounds of extraordinary musical instruments.

Location: Moisling district library

Organizer: District Library Moisling and Funkenflug Narrative Art







Thursday | May 23rd | 7:00 p.m.

BabelSlam - Tell us about your

Week of Language and Reading

In this special poetry slam, linguistic artists

present in different languages what "home"

evening program - stay excited and drop by!

means to them. As a special highlight, a

well-known comedian will round off the

Organizer: Gemeindediakonie Lübeck -

Language!

Location: Burgtor

Donation requested

Project FLOW







Thursday | May 23rd | 8:00 p.m.

Colorful World - Week of Language and Reading

See same event on May 22nd

•••••• Friday | May 24th | 9:00 a.m.

St. Lorenz South invites you to the Day of the Neighbours Week of Language and Reading

Various actors and organizations invite you to the St. Lorenz South district house. District breakfast (9 a.m. - 11 a.m.), German/Arab baking (2 p.m. - 5 p.m.) with multilingual fairytales. The focus is on exchange, encounter and open minds. Registration required for baking.

Location: District house St.Lorenz South

Organizer: Neighbourhood Office St. Lorenz-South, Toranj - Iranischer Kulturverein and Gemeindediakonie Lübeck - Projekt Großeltern im Quartier

Free of Charge











Fairy Tales of the People, told

Free of charge







Thursday | May 23rd | 4:30 p.m. Impulse Event for the German

Diversity Day 2019 Variety wins! But how? Sensitization and

discussion. At this interactive event we will deal with social diversity as a resource and challenge at the same time. Please register at forum.integration@luebeck.de

Location: Buntekuh Family Centre

Organizer: Forum for Migrants

Free no charge









Friday | May 24th | 09:00 a.m.

Multilingual Reading Day Week of Language and Reading

We make ourselves comfortable and listen to fascinating stories from children's books in different languages. The highlight of the day is a reading by Achim Bröger, writer and author of children's books. For families with children of kindergarten age.

Location: Family center Buntekuh

Organizer: Sprungtuch e.V. in cooperation with family center Buntekuh and the federal program "Kita-Einstieg - Brücken bauen in frühe Bildung" (HL/BQL) Free of charge





Friday | May 24th | 2:00 p.m. Reading Festival at the Baltic

School Children's House Week of Language and Reading



In cooperation with the "Lübecker Lesementoren", pupils of the school "Schulkinderhouses Baltic" celebrate a reading festival. Books and fairy tales from all over the world are read and told in both German and their

native language. Visitors are very welcome. Please register with Cornelia Postler, Tel. 80903444.

Location: School Children's House Baltic

Organizer: School Children's House Baltic, Kinderwege GmbH and Lübecker Lesemen-

Free of charge









Friday | May 24th | 4:00 p.m.

Café Welcome in Schlutup

Café for all people in and around Schlutup, for fugitives, locals, young people and children of all ages. We chat, get together and help each other while enjoying coffee, juice and cake donations.

Further dates: every Friday

Location: Community center St. Andreas **Schlutup**

Organizer: AK refugees in Schlutup, St. Andreasgemeinde

Free of charge / donation welcome





Friday | May 24th | 6:00 p.m.

Anti-Pasti - The tastiest Triviality of the World

Antipasti are well suited as a starter or side dish for barbecuing. We use carrots, peppers and courgettes to make antipasti. Bruschetta and focaccia are a must. The highlight of the evening is a special kind of Tiramisu. With Jutta Kelma. Registration required.

Location: Training kitchen of the Landwege e.V. at the JNH Ringstedtenhof

Organizer: VHS Lübeck 39 € / 32 € (incl. food)







Saturday | May 25th | 9:30 p.m.

Excursion to Molfsee

On the way through the open-air museum "Molfsee" German and immigrants get to know and learn about the traditional North German lifestyle. The all-day trip also gives the opportunity to learn more about the daily life in a village, the customs and handicraft techniques in other countries. Registration until May 5th.

Meeting place: Lübeck main station

Organizer: SonntagsDialoge e.V. 15 €







Saturday | May 25th | 1:30 p.m. Bike Tour with Reading Week of Language and Reading



We offer a bicycle tour for young and old: from the Werkhof to the Holstentor (9km). After the start we go from one playground to the other. Stories, fairy tales and legends are recited at the locations. Bring food and drinks along! Registration requested, toranj. kulturverein@gmail.com

Meeting point: Werkhof Lübeck, Kanalstraße 70

Organizer: ADFC and Toranj - Iranian **Cultural Association** Free of charge / donation welcome







Saturday | May 25th | 2:00 p.m. **Asian Finger Food**

We make three different types of Asian dumplings - steamed, fried and deep-fried. They are stuffed with vegetables and meat and naturally seasoned in a traditional Asian way. Course instructor: Dagmar Suda. Registration required.

Location: Lehrküche des Landwege e.V. at the JNH Ringstedtenhof

Organizer: VHS Lübeck 42 € / 34, 50 € (incl. food)









Saturday | May 25th | 4:00 p.m. **Author Reading** Week of Language and Reading

Soheyla Sadr reads from her debut novel "Flasche" (for children of age 9 and older and adults) and presents a project she is currently working on: "Frieder, Fiedel, Frieden". A small book for a big dream: A peaceful world.

Location: van der mo, Hüxstr.104

Organizer: van der mo - Monika Callies Free of charge / donation welcome

Sohevla M. Sadr

Roman





Sunday | May 26th | 6:00 p.m.

"Schlaf, Kindlein, Schlaf" Week of Language and Reading

Beloved rituals between day and dream in foreign and own cultures. Mothers and fathers from Russia, Croatia, China, South Africa and Germany read their wonderful bedtime stories (translated), say short evening prayers for children and sing soft lullaby songs from their home countries. With piano, vocals and guitar.

Location: Kulturcafé SOFA

Organizer: Unitarier Lübeck and Deutsch-Russischer Verein "Samovar" Lübeck









Sunday | May 26th | 6:00 p.m. Colorful World Week of Language and Reading

See same event on May 22nd

Monday | May 27th | 3:15 p.m.

Stories throughout the World

See same event on May 13th.

Monday | May 27th | 3:15 p.m.

Lecture in the Afternoon: Welltuned in May!

Everything is awakened: Singing, sounding, croaking, croaking, humming, chirping one tries to beguile the beloved! A walk through literary, poetic and musical art awaits you. Lecture and reading by Birgit Kubasch.

Location: Hanse Residence Lübeck

Organizer: VHS Lübeck

3€







Monday | May 27th | 5:30 p.m.

Music Café International

See same event on May 20th

Tuesday | May 28th | 4:00 p.m.

"Frauen Musik Treff"

See same event on May 21st

Tuesday | May 28th | 6:00 p.m.

••••

German Diversity Day 2019: **Diversity & Economy**

The organizers want to sensitize the public to the topic of "integration, diversity, participation". A get-together will be held with companies from Lübeck that have signed the Charter of Diversity. Please register at: forum.integration@luebeck.de

Location: House of Cultures - IKB (Inter-

cultural Meeting Place)

Organizer: Forum for Migrants and Intercultural Meeting Place e.V. at the House of Cultures Free of charge







Tuesday | May 28th | 7:00 p.m. **EUROPE** - after the Election



The election to the European Parliament has taken place. What are the effects and consequences of the election results for the further development of the Union? An election analysis with an expert discussion should serve as an initial assessment.

Location: Diele Mengstrasse 41

Organizer: Europa-Union Lübeck e.V..

Free of charge



Wednesday | May 29th | 2:00 p.m.

Intercultural Café

Tea/coffee with biscuits and music. We love a colorful coexistence of cultures and look forward to seeing you. Bring your children along!

Location / Organizer: AWO Family Center "Willy Brandt", Stargardstrasse 21

Free of charge







Wednesday | May 28th | 3:00 p.m.

Hike in the Fruit Biotope at the River Trave

In the merry month of May there are particularly interesting nature observations in the fruit biotope. Many wild animals live here, such as the wild bees, which nesting's are admirable. Multilingual tour with Heinz Egleder.

Location: Travewiesen - Moislinger tree

Organizer: Hanse-Obst e.V. Free of charge



Friday | May 31st | 4:00 p.m.

Café Welcome in Schlutup

See same event on May 24th

You can find the Intercultural Summer on Facebook:

facebook.com/iksluebeck

#ikshl, #iks2019, #interkulturellersommer



Events June

Saturday | June 1st | 7:00 p.m.

Music knows no Boundaries

Choir concert of the "Politone" (Marburg) and the Lübeck trade union choir "Brot& Rosen". A political-musical journey throughout the world gives an entertaining insight into their historical and current living and working conditions.

Location: VHS Lübeck, Falkenplatz

Organizer: Lübeck trade union choir "Brot & Rosen" with VHS Lübeck

Free of charge



Monday | June 3rd | 3:15 p.m.

With Stories throughout World

Come along, we travel the world with stories, adventures and discover what children do in other countries, what festivals they celebrate and what songs they sing. Sometimes we also become explorers. Registration requested, Tel. 04502 / 78326

Location / Organizer: Family Center Travemünde

Free of charge







Monday | June 3rd | 5:30 p.m.

City Tour in Russian Language

Lübeck is a hanseatic city whose merchants and marines have had international connections since the Middle Ages to the present day. Discover with us different cultures.

Meeting point: Welcome Center Lübeck Organizer: Lübecker City Guide e.V. 10 €







Monday | June 3rd | 5:30 p.m. Music Café International

Make music, exchange songs, translate, invent new sounds, and appear on stage! The Musikcafé International focuses on encounters. The meetings often begin with a cozy chat with tea and biscuits. Registration requested.

Further dates: every Monday

Location / Organizer: Tontalente e. V.

Free of charge





Monday | June 3rd | 7:00 p.m.

Talk café: Living in Germany

Exchanging experiences with refugees. In conversation we will share our differences and similarities, hopes and wishes.

Location: Solizentrum, Café Organizer: Flüchtlingsforum e.V. Free of charge







Tuesday | June 4th | 4:00 p.m.

"Frauen Musik Treff"

Singing together in different languages as well as guitar lessons. With songs and conversations in German, the women from "Musik Treff" practice the German language. Everyone can introduce their own music and culture. Registration requested. Further dates: every Tuesday.

Place / Organizer: Tontalente e. V.

Free of charge



Tuesday | June 4th | 6:00 p.m.

Music and Cuisine with the "Frauen Musik Treff"

The "Frauen Musik Treff" presents songs from the countries of origin of the participating women. Many songs are well-known and can be sung along. In addition the participants prepare snacks from their countries, which are enjoyed afterwards.

Location / Organizer: Tontalente e. V. Free of charge / donation welcome





Tuesday | June 4th | 6:30 p.m.

Preparation for a meaningful "We together"

What enables us to "we", to full self-confident participation in the society in which we live, to give and take? The surprising answer is: the most important thing is what we experienced in our first 3 years of our lives. The years we don't remember.

► Text continues on next page

24 INTERCULTURAL SUMMER 2019 25 INTERCULTURAL SUMMER 2019



Location: VHS Lübeck, Hüxstraße

Organizer: Förderverein für Lübecker Kinder e.V. and VHS Lübeck

Free of charge







Wednesday | June 5th | 5 p.m

LuoMuKanteleet - Teenagers play the "Kantele"

Students of a private music school in Helsinki play the "Kantele", the Finnish national instrument, which is a fingerboard less box zither played mainly in Finland, Estonia and Karelia.

Location: Diele

Organizer: German-Finnish Society Schleswig-Holstein e.V. and Lübecker Jugendring e.V. Free of charge





Thursday | June 6th | 6:00 p.m International Culture Café - Iam

Session

People from all over the world get together and play together. The musical instruments, accompanied by multilingual singing, bring across the determination for diversity, solidarity and friendship in a wide variety of tunes.

Location / Organizer: Intercultural Meeting Place e.V. in the House of Cultures Free of charge





Thursday | June 6th | 3:00 p.m.

"Words become Songs"



Presented in several languages on Lübeck's most flowery stage in the school garden. A melodic invitation from the "Grüner Kreis Lübeck e.V." and the intercultural children's choir "Die Marienis" of the Marienschule.

Location: School Garden

Friday | June 7th | 4:00 p.m. Café Welcome in Schlutup

Café for all people in and around Schlutup, for refugees, locals, young people and children of all ages. We chat, make contacts and help each other while enjoying donated coffee, juice and cake.

Further dates: every Friday

Location: Community center St. Andreas Schlutup

Organizer: AK refugees in Schlutup, St. Andreas-

Free of charge / donation welcome



Saturday | June 8th | 11:00 a.m.

"Cup of Good Hope 3"

Come play football at the" Cup of Good Hope!" 12 teams on the small pitch and on artificial turf, 5 field players plus goal keepers, all mixed up! Fair play and fun are most important. Registration required by June 1st: paddy.schroeter@freenet.de

Location: Buniamshof

Organizer: Roter Stern Lübeck e.V. and Gemeindediakonie Lübeck - Project FLOW Free of charge







••••• Saturday | June 8th | 2:00 p.m.

City Tour in Turkish Language

History of Lübeck with a visit to the Lübeck Town Hall. Guided tour in Turkish.

Meeting point: Holstentor

Organizer: TÜRGEM e.V. Free of charge



Monday | June 10th | 5:30 p.m. Musik Café International

See same event on lune 3rd

Tuesday | June 11th | 4:00 p.m.

"Frauen Musik Treff"

See same event on June 4th

Friday | June 14th | 3:00 p.m.

Tasting is another Way of Understanding: Baking Persian / German together

We want to go on a Persian/German culinary journey together. Registration necessary, Tel. 0152/1709 0971 (Reza Mirdadi) or toranj.kulturverein@gmail.com

Location: District house St. Lorenz South

Organizer: Toranj - Iranischer Kulturverein, Gemeindediakonie Lübeck e.V. - Project Grandparents in the Quarter and Neighbourhood Office St. Lorenz-South Free of charge

Friday | June 14th | 4:00 p.m.

Café Welcome in Schlutup

See same event on June 7th

Saturday | June 15th | 11:00 a.m.

Market of Opportunities - International Biodiversity

The House of Cultures is featuring a "Market of Opportunities" organized by migrant organizations on the theme of international biodiversity. Visitors can get to know international delicacies prepared from herbs from the Intercultural Herb Garden. Experience biodiversity!

Location: House of Cultures - IKB (Intercultural Meeting Place)

► Text continues on next page

26 INTERCULTURAL SUMMER 2019 27 INTERCULTURAL SUMMER 2019



Organizer: Hanseatic City of Lübeck - Department of Environmental, Nature and Consumer Protection and Intercultural Meeting Place e.V. at the House of Cultures Free of charge



Saturday | June 15th | 11:00 a.m.

Tasting is another Way of Understanding: Cooking Turkish / German together

We want to go together on a Turkish / German culinary journey. Limited number of participants. Registration necessary, Tel. 0152 1709 0971 (Reza Mirdadi) or torani. kulturverein@gmail.com

Location: District house St. Lorenz South Organizer: Neighbourhood Office St. Lorenz-South, Gemeindediakonie Lübeck e.V. and Toranj - Iranian Cultural Association Free of charge







Saturday | June 15th | 2:00 p.m. **Big Campus Festival**

Crypto party, high-tech laboratories, drums on machines - on June 15th, 2019, the Schleswig-Holstein universities of applied sciences will celebrate their 50th anniversary with a science festival on the campus of the TH Lübeck. Hands-on science and technology fascinates young and old, ages five and up. Christoph who is part of "Sendung mit der Maus" will try out exciting experiments with the kids. A science slam shows how entertaining and lifelike research can be. Diverse experimental and hands-on science awakens the spirit of discovery. In our international forum, students from diffe-

rent countries and continents present their exchange programs and their cultures. A street food market offers culinary delicacies for every taste. The program ends with a musical and cultural surprise.

Location: Campus of the TH Lübeck, Mönkhofer Weg 239, 23562 Lübeck

Organizer: TH Lübeck Free of charge









Saturday | June 15th | 2:00 p.m.

1 year "Naschgarten an der Lübecker Stadtmauer" (Naschgarten at the city wall of Lübeck)

The "Naschgarten" at the old city wall in Baobab-Park, an intercultural garden to participate in, celebrates its 1st birthday! At 3 p.m. and 4 p.m. we offer a guided tour through the garden. Experience biodiversity.

Location: Naschgarten (Kanalstraße corner Dr. Julius-Leber-Straße, near the playground)

Organizer: Intercultural Encounter Center e.V. in the House of Cultures Free of charge







Saturday | June 15th | 2:00 p.m. Syrian cuisine

We cook the classics of Syrian cuisine: Falafel, Tabbouleh, Hummus, dumplings and of course a dessert. The variety of spices and vegetables will take you to another world. Course leader: Dalinda Assar. Registration required.

Location: Lehrküche des Landwege e.V. at the JNH Ringstedtenhof

Saturday | June 15th | 2:00 p.m.

"Open Air Service" at the In-

tercultural Meeting Moislinger

The boy scouts "Royal Rangers" arrange

a multilingual open air service with a lot

of music. Short prayers and songs to sing

along. With Pastor Sebastian Kressin and

chief leader Daniel Wiebe, Royal Rangers

Meeting point: bus stop Moislinger Baum

Organizer: VHS Lübeck 37 € / 30 € (incl. food)

Baum

Lübeck II.







Sunday | June 16th | 11:00 a.m.

looked after by children and people with a

migration background. With Heinz Egleder.

Meeting point: Moislinger Baum bus stop

(Bus 5, 11, 12), entrance gate in front of

Organizer: Heinz Egleder from Royal Ran-

Experience species diversity.

gers and Shelter for Children

Trave Bridge

Free of charge

Biodiversity Intercultural Thinking

The "Haus der Kulturen" and the "Kulturladen Buntekuh" will present the various intercultural garden projects and other intercultural projects in Lübeck at an information booth. With Ilhan Isözen, Gencel Bagci and Marco Stein. Experience biodiversity. Location: Domhof at the Museum for **Nature and Environment**

Organizer: Intercultural Encounter Center e.V. Free of charge







(bus 5, 11, 12), 23558 Lübeck, entrance gate in front of Travebrücke

Organizer: Royal Rangers Lübeck II Free of charge / donation welcome





Saturday | June 15th | 5:00 p.m.

Experiences with raised Patches at the Moislinger Baum

In the biotope we experiment with three different patches: one for herbs, one for vegetables, one for dyer plants. These are **Sunday** | June 16th | 11:00 a.m.

Global Sustainability - not an easy Topic!

Have you heard about the global sustainability goals of the United Nations and what it is all about? You can get to know these 17 goals at the information booth of the climate team of the Hanseatic City of Lübeck. Give your vote, which from your point of view are the three most important topics? Experience biodiversity.

► Text continues on next page



Location: Domhof at the Museum for **Nature and Environment**

Organizer: Hanseatic City of Lübeck - Environmental. Nature and Consumer Protection Division

Free of charge







Sunday | June 16th | 11:00 a.m.

News from the Association "Hanse- Obst" e.V.

For years, "Hanse-Obst e.V." has been actively involved in shaping Luebeck's urban nature of the edible city of Luebeck. The "fruit tree mapping" documents all new planting locations of the year 2018 with 300 new trees. Experience biodiversity.

Location: Domhof at the Museum for **Nature and Environment**

Organizer: Hanse-Obst e.V. and Hanseatic City of Lübeck - Environmental, nature and consumer protection division Free of charge





Sunday | June 16th | 11:00 a.m. Africa Day

As part of the Museum of Nature and the Environment's ecological and diversity market, we present Africa with its biodiversity, music, baby massage, hair weaving, drums, culinary delights, medicine herbs, coffee and tea ceremonies and much more.

Location: Domkirchhof

Organizer: Rainbow Women

Free of charge









Sunday | June 16th | 7:00 p.m.

Desert Flower does not have to be! - Texts of active Opponents of female genital Mutilation

Parents protected their daughters and in the meanwhile thousands of girls. In touching texts they describe how they overcome the deeply rooted tradition. The content gives courage to face this topic. Sensitive to culture and appreciative.

Location: Solizentrum

Organizer: Flüchtlingsforum e.V.

Donations welcome





Monday | June 17th | 3:15 p.m. With stories throughout the World

See same event on June 3rd

Monday | June 17th | 5:30 p.m.

Music Café International

See same event on June 3rd

Monday | June 17th | 7:00 p.m.

Topics of Willy Brandt - Topics of our Time with Christoph Marschall

Christoph von Marschall, "Der Tagesspiegel", talks about the USA and German-American relations

Location / Organizer: Willy-Brandt-Haus Lübeck

Free of charge





Tuesday | June 18th | 4:00 p.m.

"Frauen Musik Treff"

See same event on June 4th

Tuesday | June 18th | 6:30 p.m.

From the North Cape to the South Seas

From 1865 to 1911 Gustav Pauli from Lübeck travelled all continents. His travel reports and collections offer fascinating insights into the history of travel and take us back to the beginnings of globalization. Pauli's analyses of corruption in Latin America, Europe's influence in Syria or his description of a camp of African refugees on Crete are also of astonishing topicality from a political point of view. Speaker: Dr. Lars Frühsorge, Head of the Ethnological Collection.

Location: VHS Lübeck, Hüxstraße

Organizer: Völkerkunde Collection and VHS Lübeck

6€/4€







Thursday | June 20th / 3:00 p.m.

Art Project, "...and Grandma said...'

Art project: crafting stick controlled puppets from recycled materials. Two artists from Lübeck will work with 10-12 students from the Baltic Primary and Community School to create stick controlled puppets from recycled materials. Intercultural narratives and experiences of the students will be presented along with the stick controlled puppets.

Location: School Children's House Baltic

Organizer: Kinderwege gGmbH

Free of charge





30 31 INTERCULTURAL SUMMER 2019 INTERCULTURAL SUMMER 2019



1. Tango-Festivalito LÜBECK talks TANGO

From June 20th through June 23rd, Lübeck's oldest tango school PARCOUR will celebrate the 10th anniversary of the immaterial cultural asset Tango in the World Heritage Site with a broad program: courses, reading, movie, cuisine, dance, live music, etc.

Organizer: PARCOUR & association KLANGBRÜCKE e.V.



Thursday | June 20th | 7:00 p.m.

Milonguita at the Opening of the "Festivalitos"

Open Air Tango

Location: Obertrave (in case of bad weather: PARCOUR)

Free of charge

Friday | June 21st | 6:00 p.m.

Workshop 1 (intermediate level)

Turns - technique of "dynamic balance". Duration: 120 min. - max. 12 pairs.

Location: Ernestinen School (Aula), Kleine Burgstr. 24-26

25 € (2 courses discounted price of 22 € per person)

Friday | June 21st | 8:30 p.m.

Milonga with DJ

"La vida es una milonga" - DJ Theresa Faus Location: Ernestinen School (Aula), Kleine Burgstr. 24-26 $6 \in /4 \in$

Saturday | June 22nd | 1:30 p.m. and 4:00 p.m.

Tango silent film screening with live music

"Tango Tangle" (1914) and "The Tango Queen" (1913). Piano: Richard Siedhoff (Weimar). Duration: approx. 70 min. each

Location: Municipal cinema, Mengstr. 35 6 \in / 4 \in

Saturday | June 22nd | 9:00 p.m.

Workshop 2 (advanced level)

Embrace and axis - orientation in the smallest space. Duration: 120 min. - max. 12 pairs.

Location: Harbour shed C, Willy-Brand-Allee 31c

25 € (2 courses discounted price 22 € per person)

Saturday | June 22nd | 1:30 p.m.

Workshop 3 (intermediate – advanced level)

Sacadas. Duration: 120 min. - max. 12 pairs

Location: Harbour shed C. Willy-

Brand-Allee 31c

25 € (2 courses discounted price 22 € per person)

Saturday | June 22nd | 4:00 p.m.

Workshop 4 (advanced level)

"Action Tango" - improvisation and creation. Duration: 120 min. - max. 12 pairs.

Location: Harbour shed C, Willy-Brand-Allee 31c

25 € (2 courses discounted price 22 € per person)

Saturday | June 22nd | 9:00 p.m.

Tango with live music

"We are Tango!" - Dance and live music "Bandonegro", DJ Thasmo

Location: Harbour shed C, Willy-Brandt-Allee 31c 22 € / 18 €

Sunday | June 23rd | 11:00 a.m. through 4 p.m.

Tango brunch

"Tango.Soul.Food" - dancing, listening, enjoying (DJ Martin Polzer). Reservation required: marlistro@marli.de

Location: Marlistro Museumscafé, Königstraße15

20 € (admission & finger food buffet incl. tea, coffee, fruit juice)

Sunday | June 23rd | 11:00 a.m.

Workshop 5 (beginner to intermediate level)

From "Ocho" to rotation – different rotations. Duration: 120 min. – max. 12 pairs.

Location: Ernestinen School (Aula), Kleine Burgstr. 24-26

25 € (2 courses discounted price 22 € per person)

Sunday | June 23rd | 11:00 a.m.

Workshop 5 (beginner to intermediate level)

From "Ocho" to rotation – different rotations. Duration: 120 min. - max. 12 pairs.

Location: Ernestinen School (Aula), Kleine Burgstr. 24-26

25 € (2 courses discounted price 22 € per person)

Sunday | June 23rd | 1:30 p.m.

Workshop 6 (intermediate level)

Turning with enrosques. Duration: 120 min. - max. 12 pairs.

Location: Ernestinen School (Aula), Kleine Burgstr. 24-26

25 € (2 courses discounted price 22 € per person)



Sunday | June 23rd | 5:00 p.m.

Soirée with scenic reading at the end of the festival

"Letzte Tänze" - music, tango show and reading with texts by Günter Grass ("Letzte Tänze", Steidl Verlag). NN (speaker), Richard Siedhoff (piano), Damián Esell & Jutta Ottenbreit (dance). Reservation required: Tel. 0451/400 82 558.

Location: Fisher's Loft Hotel, Fisherman's Pit 83

20 € (incl. Flying-Finger food & drink)



Friday | June 21st | 4:00 p.m.

Let there be Light - Sustainability in the "World Shop"

The World Shop is always about fair trade with the countries of the global South. We celebrate the beginning of summer with the artist Annika Trosien. Painting workshop: dark colors: We paint on black canvases.

Location / organizer: Weltladen Lübeck Free of Charge







Friday | June 21st | 4:00 p.m. Café Welcome in Schlutup

See same event on June 7th

Saturday | June 22nd | 10:30 a.m.

District Breakfast - St. Lorenz South welcomes the Summer

Together with a buffet we want to enjoy a good food and get into conversation. We offer: Coffee, tea, water. You bring along rolls, juice, cheese, sausage, honey and other delicacies. We are looking forward to seeing you and your neighbors!

Location: District house St. Lorenz South Organizer: Neighbourhood Office St. Lorenz-South and Gemeindediakonie Lübeck e.V. - Project Grandparents in the Quarter and Toranj - Iranian Cultural Association, Free of charge / buffet



Saturday | June 22nd | 1:00 p.m.

SportsUnited - Intercultural Sports Festival for Everyone

On this day, the Falkenwiese sports area welcomes all those who want to try their hand at bouldering, hockey or Zumba dancing and beach volleyball. Food and lockers for changing are on site.

Location: Sportareal Falkenwiese

Organizer: Gemeindediakonie Lübeck e.V. - Project FLOW, ePunkt e.V. in cooperation with sports clubs and the Hanseatic City of Lübeck

Free of charge









Saturday | June 22nd | 7:00 p.m.

30th Anniversary Celebration of the Association TÜRGEM e.V.

With music and conversation. Registration required.

Location: City Hall Lübeck, Audienzsaal Organizer: TÜRGEM e.V.

Free of charge





Sunday | June 23rd | 11:00 a.m.

Lübeck eats international Food! Street Festival in the Aegidienviertel

Come join a large open-air buffet with culinary delicacies from all over the world among other surprises. There are also various cultural associations and the neighborhood. Handicrafts for children, a flea market for paintings and lots of music and dance on the street.

Location: Weberstraße in the **Aegidienviertel**

Organizer: SonntagsDialoge e.V. in cooperation with ePunkt e.V. / Project Lighthouse and Kulturcafé SOFA







Sunday | June 23rd | 1:00 p.m.

Pre-meeting of the "Volksfest Parade"

The "Haus der Kulturen" cordially invites all interested people to join us in this year's

folk festival procession and to show the diversity of Lübeck. Meeting at 1:00 p.m., parade starts at 2:00 p.m.

Meeting point: House of Cultures - IKB (Intercultural Meeting Place)

Organizer: Intercultural Encounter Center e.V. in the House of Cultures Free of charge







Sunday | June 23rd | 2:00 p.m. Cultural Festival with Theatre, Dances from Anatolia, Singing





Socio-cultural theatre performance by the group "Asmin" (Turkish). The theme of the play is the prohibition of football in the

► Text continues on next page

34 INTERCULTURAL SUMMER 2019 35 INTERCULTURAL SUMMER 2019

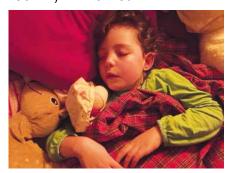


Ottoman Empire in the 19th century and the tragicomic events this brought with it. Performance of the children's dance group "Peace Dancers" with folk dances from Anatolia. Music and singing by musicians and the choir group of the Alevitische Gemeinde Lübeck e.V. (Alevitic Community of Lübeck). Registration requested:

alevitische.gemeindehl@gmail.com Location: Carl-Jacob-Burckhardt-Gymnasium Ziegelstr.38 school assembly hall Organizer: Alevitische Gemeinde Lübeck e.V.



Sunday | June 23rd | 6:00 p.m. "Schlaf, Kindlein schlaf"



Beloved rituals between the day and dreaming in foreign cultures as well as in your own culture. Mothers and fathers from France, Northern Ireland, Iran, Panama and Germany read their wonderful bedtime stories (translated), say little evening prayers for children and sing soft sleep and lullaby songs from their home countries. Accompanied by a guitar.

Location: Kulturcafé SOFA

Organizer: Unitarian Lübeck and Torani - Iranian

Cultural Association Free of charge



Monday | June 24th | 3:15 p.m.

With Stories throughout the World

See same event on June 3rd

Monday | June 24th | 5:30 p.m.

Music Café International

See same event on June 3rd.

Tuesday | June 25th | 3:30 p.m.

•••••

Sandburgtheater as Guest at **MENTOR** - Theater Workshop for **Primary School Children**

"MENTOR - Die Leselernhelfer Lübeck e.V." invites primary school children and their (grand-)parents or mentors to a theater workshop with the "Sandburgtheater". The children practice a small piece and then perform it - it will be fun! Registration under info@mentor-luebeck.de or 989 52 66. **Location: Burgtor Youth and District** Centre

Organizer: MENTOR - Die Leselernhelfer Lübeck e.V.

Free of charge / donation welcome





Tuesday | June 25th | 4:00 p.m. "Frauen Musik Treff"

See same event on June 4th

Tuesday | June 25th | 6:30 p.m.

Treasures of World Cultures in Lübeck

In more than 300 years, Lübeck citizens have collected the holdings of the Ethnological Collection from all over the world. In this lecture, selected objects from the Lübeck Ethnological Collection will be presented and the question of what they tell us about the cultures of the world and about their Lübeck collectors will be explored. Speaker: Dr. Lars Frühsorge, Director of the Ethnological Collection.

Location: VHS Lübeck, Hüxstraße

Organizer: Ethnological Collection Lübeck

and VHS 6 € / 4,50 €







Crossing Border - Theater Festival

June 26th through June 30th

A theater festival between transgression and reconciliation. The festival will not only be about showing each other the productions, some of which have been developed especially for the festival, but also about opening the space. In workshops, also for school classes, in installations, in joint speeches and activities, the participants will find each other, get to know each other and exchange ideas. And in doing so, they will leave their own comfort zone and perhaps even cross their own borders.









Wednesday | June 26th | 9:00 a.m.

Scythe Course at the Intercultural Treff Moislinger Baum

Hay mowing per scythe takes place in many parts of the world, an almost forgotten cultural technique in our country. Scythe teacher Ulrich Praedel shows how it works: the right momentum, the optimal sharpening, theoretically and practically.

Location: Travewiesen - Moislinger Baum Organizer: Hanse-Obst, coop. MNU, and Social City Office Moisling 20 € / 15 € / free of charge for people with migration background and up to 17 years of age.



Handball Days Lübeck 2019 June 27th through June 30th



Thursday | June 27th | 4:00 p.m.

Handball Days Lübeck 2019

25 years: Youth Handball tournament with teams from all over the world (Lohmühle, Rathausmarkt) and Nations Cup with male national teams and for the first time female youth national teams (Hansehalle) from June 27th to June 30th with special activities

Location: Lohmühle Stadium, Town Hall Market and Hansa Hall

Organizer: Handball Days - Friends of MTV Lübeck e. V.





Thursday | June 27th | 5:00 p.m.

Summer Party of the Project "Language Partnerships" of the Gemeindediakonie Lübeck

Speak to each other - learn from each other at the summer festival of the project "Language partnerships" for language couples and people interested in a language partnership. A fun afternoon with music, humor and culinary delights.

Location: Sacred Heart of Jesus Community, House of Encounter

Organizer: Gemeindediakonie Lübeck - Project Language Partnerships Free of charge





Friday | June 28th Handball Days Lübeck 2019 See June 27th

Friday | June 28th | 4:00 p.m.

Café Welcome in Schlutup

See same event on June 7th

Friday | June 28th | 5:00 p.m.

City Tour in Spanish Language

Lübeck is a hanseatic city whose merchants and seafarer have had international connections since the Middle Ages to the present day. Discover with us the mélange of different cultures.

Meeting point: Welcome Center Lübeck Organizer: Lübecker City Guide e.V.

10 €

















Friday | June 28th | 6:00 p.m.

Cuisine française d'eté

Ensemble, nous allons cuisiner un menu d'été. D'après des recettes de différentes régions françaises ou francophones et avec ce que cette seasons nous offre de frais et de bon. Pour ensuite nous régaler autour d'une table et d'un verre de vin. Knowledge of French from level A2. Registration required.

Location: Teaching kitchen of the Landwege e.V. at the INH Ringstedtenhof

Organizer: VHS Lübeck 44,50 € / 36,50 € (incl. food)







Saturday | June 29th

Handball Days Lübeck 2019

See June 27th

Saturday | June 29th | 2:00 p.m.

Bike, Not Bombs - Search for Clues (bike tour 10km)

Along the port facilities, we want to visit sites of old shipyards and old factories by bicycle and talk to different people - young and old - about what can and must change to make the world a little safer and more peaceful. Registration required by June 28th: flow@gemeindediakonie-luebeck.de

Meeting point: Solizentrum

Organizer: Gemeindediakonie Lübeck e.V. -Project FLOW and ADFC Free of charge













Saturday | June 29th | 3:00 p.m.

Siyabonga Choir

With the support of the "Brot&Rosen" Choir the Siybonga Choir presents international Songs. Melodies of peace, mind, body and soul. Building bridges between people through music: this is intercultural and integration.

Location: Evangelical Reformed Church

Organizer: Rainbow Women

Free of charge





38 INTERCULTURAL SUMMER 2019 INTERCULTURAL SUMMER 2019



Saturday | June 29th | 7:00 p.m.

Fiesta Latina & Dance Classes

Together with the association "Naturbad Falkenwiese" we celebrate our traditional Fiesta at the Wakenitz again this year. The "Piola Rumba Stars" from Kiel will play under the direction of Karsten Roß. One hour before the beginning of the Fiesta a crash course in Salsa, Merengue and Bachata is offered. Come join us! Extra costs: 10 €/person

Location: Natural pool Falkenwiese

Organizer: DIAG Lübeck e.V. 10 € / 7 € / DIAG members: free







Sunday | June 30th

Handball Days Lübeck 2019

See June 27th

Sunday | June 30th | 2:00 p.m.

Boule for all

Boule can be played without previous knowledge. You are welcome to bring your own balls - but no need to. Children are also very welcome. There is the possibility to barbecue, drinks are available. Cakes or barbecue food/salads can be brought along.

Location: Solizentrum

Organizer: Flüchtlingsforum e.V. with

LBC Lübeck Free of charge

40



Events July

Monday | July 1st | 5:30 p.m.

Music Café International

Make music, exchange songs, translate, invent new sounds, and appear on stage! The Musikcafé International focuses on encounters. The meetings often begin with a cozy chat with tea and biscuits. Registration requested.

Location / Organizer: Tontalente e. V. Free of charge





Monday | July 1st | 7:00 p.m.

"Gesprächscafé": Living in Germany

Exchange of experiences with and from fugitives. In conversation with each other about differences and similarities, hopes and wishes are discussed.

Location: Soli-Café at the Solizentrum

Organizer: Flüchtlingsforum e.V.

Free of charge



INTERCULTURAL SUMMER 2019





Tuesday | July 2nd | 4:00 p.m.

"Frauen Musik Treff"

Singing together in different languages. Guitar lessons are offered. With songs and conversations in German, the women from "Musik Treff" practice the German language. Everyone introduces their own music and culture. Registration requested. Further dates: every Tuesday.

Location / Organizer: Tontalente e. V. Free of charge

Tuesday | July 2nd | 6:00 p.m.

Music and Poetry with Women Music Meetings of "Tontalente"

The women's music meeting of talents presents songs in different languages of the singers. The translated lyrics are discussed. Other forms of multilingual poetry are also presented.

Location / Organizer: Tontalente e. V. Free of charge

Wednesday | July 3rd | 6:30 p.m.

If you can speak, you can also sing!







Friday | July 5th | 4:00 p.m.

Café Welcome in Schlutup

Meeting-café for all people living in and around Schlutup, for refugees, locals, young people and children of all ages. With coffee, juice and cake donations we chat, make friendships and help each other.

Thursday | July 4th | 6:00 p.m.

People from all over the world meet to make

music together. The musical instruments

singing bring across the determination for

Location / Organizer: "Interkulturelle

Begegnungsstätte e.V." in the House of

diversity, solidarity and friendship in a wide

which are accompanied by multilingual

International Culture Café -

lam Session

variety of tunes.

Cultures

Free of charge

Location: Community Center St. Andreas Schlutup

Organizer: AK refugees in Schlutup, St. Andreasgemeinde Free of charge / donation welcome







We want to do handicrafts, cook, play, dance, make up, dye with henna, style your hair and have fun - Nothing is left out! We will donate the revenue to a girls' project as part of the Welthungerhilfe. Registration via aktuell@kjhroehre-luebeck.de

► Text continues on next page

Open rehearsal of Luebeck's union choir "Brot&Rosen". The fun already starts before it begins, with some unexpected exercises. After tuning the rehearsal can begin: Women's songs, protest songs, songs of the international labour movement.

Location: DGB Haus, Raum 2/3

Organizer: Trade union choir "Brot&Rosen" (Bread & Roses)

Free of charge









Location / Organizer: Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre, Rainbow-Women 2€



Saturday | July 6th | 2:00 p.m.

Africa Festival - Experience African Culture for the whole Family

Our colorful program around African culture in Luebeck offers live music by African bands, traditional delicacies and lots of fun on the "African Market of Opportunities" with all kinds of booths and activities for the whole family.

Location: Alstadtbad Krähenteich Organizer: Future E.D.M. e.V.

2 € / 1 €









Sunday | July 7th | 5:00 p.m.

Summer Festival as Closing party Intercultural Summer with Intercultural Picnic & Music

In the school garden we celebrate a colorful farewell with many surprises: intercultural picnic, shanty choir Möwenschiet, trade union choir "Brot&Rosen", handicraft activities, small crafts market... and of course the joy

of being together. Celebrate with us!

Detailed information on page 8

Location: School garden

Organizer: Hansestadt Lübeck - Bereich Grün und Verkehr, VHS and many partners Free of charge (picnic)









But it does not stop on July 7th

The eagerness of the actors to design and successfully accomplish the Intercultural Summer events was a great success! There are also events planned after the Intercultural Summer Event is over and we still want to present them! The subject "Intercultural" is and remains a present topic!

•

Sunday | July21st | 11:00 p.m.

Sea Sunday. Of Sailors, Ships and the Sea

Maritime service. Immerse yourself with us in the lives of sailors from all over the world. Learn something about the situation of sailors on board and about the work of the German Seamen's Mission in Lübeck.

Location: Brügmanngarten

Organizer: German Seamen's Mission in Lübeck e.V.

Free of charge / donation requested







You can find the Intercultural Summer on Facebook:

facebook.com/iksluebeck

#ikshl, #iks2019, #interkulturellersommer

If you flip the booklet around, you will find the german version of the program.

Con-men, Drunkards, Nosey-parkers -**Crazy butterflies**

May 1st through November 3rd, 2019

A Photo Exhibition by Ingo Arndt

Butterflies, with their fragile beauty, belong to a group of very popular and sympathetic animals. But who knew that among them there are "endurance-runners", "drunkards", "Con-men", divers and even "talking" representatives? To create these pictures this exhibition, the internationally renowned nature and wildlife photographer Ingo Arndt spent many months in the most diverse countries of our earth. Pictures captions are bilingual German / English. Guided tours in different languages are planned.





©Fotos: Ingo Arndt | www.ingoarndt.de



Kontaktdaten Veranstalter | Veranstaltungsorte

Hier finden Sie die Kontaktdaten aller Veranstalter und Veranstaltungsorte. Zusätzliche Veranstaltungsorte finden Sie auf der nächsten Seite.

Contact details of organisers | Event locations

In the following you will find the contact details of all organisers and event locations. Further event locations are indicated on the next page.



ADFC-Lübeck

Kanalstrasse 70 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 78363 kontakt@adfc-luebeck.de

AK-Flüchtlinge in Schlutup

Evang. Kirchengemeinde St. Andreas Am Müllerberg 12 | 23568 Lübeck Tel. 0451 / 691800 Fax 0451 / 6191268 gemeindeamt@fischerkirche.de

Alevitische Gemeinde Lübeck Hinter den Kirschkaten 14

23560 Lübeck AWO Familienzentrum

"Willy Brandt" Stargardstrasse 21 | 23558 Lübeck



Colourful Minds Lübeck e.V.

Ellyn Saenger und Merle Marquardt c/o Jugendkulturhaus Röhre Gerade Querstr. 2 | 23552 Lübeck colourfulminds@outlook.de



Deutsch-Finnische Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V.

Klein Sarau 25 A 23627 Groß Sarau Tel. 04509 / 707834 birgit.lohff@dfg-sh.de www.dfg-sh.de

Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft Lübeck e.V. (DIAG)

An der Untertrave 23 23552 Lübeck Tel. 0171 / 831-5365 Fax 0451 / 969-3335 seitz@diag-luebeck.de www.diag-luebeck.de

Deutsch-Italienische Gesellschaft Lübeck e.V. (DIG)

Breite Straße 6-8 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 706775 Fax 0451 / 3003333 dig-luebeck@versanet.de www.italia.de

Deutsch-Russischer Verein "Samovar" Lübeck von 1996 e.V.

Geniner Str. 24 23560 Lübeck Tel. 0451 /325-28 gotenova@gmx.de www.glöckchen-lübeck.de

Deutsche Seemannsmission in Lübeck e.V.

Seelandstraße 15 / Lehmannkai 2 23569 Lübeck Tel. 0451 / 72991 luebeck@seemannsmission.org www.seemannsmission-luebeck.de

Die LÜBECKER MUSEEN

Schildstraße 12 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 122-4273 Fax 0451 / 122-4106 museen@luebeck.de www.die-luebecker-museen.de

Ε

Eine Welt Gruppe Lübeck

Hüxstraße 83-85 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 74701 weltladeneine-welt-luebeck.de

ePunkt e.V. - "Projekt Lighthouse" Hüxtertorallee 7 | 23564 Lübeck

Hüxtertorallee 7 | 23564 Lü Tel. 0451 / 3050405 info@epunkt-luebeck.de www.epunkt-luebeck.de

Euro Kidz Lübeck e. V.

Geschäftsstelle: Schlesienring 54, 23569 Lübeck Ton- & Multimediastudios: Moislinger Berg 2, 23560 Lübeck Tel. 0176 / 63030142 bernd.lehmann@eurokidz.eu www.eurokidz.eu

Europa-Union Lübeck e.V.

An der Münze 26 | 23627 Groß Grönau Tel. 04509 / 712350 Fax 04509 / 7079909

Ev. Frauenwerk Lübeck-Lauenburg

Steinrader Weg 11 | 23558 Lübeck Tel. 0451 / 300-868712 frauenwerk-hl@kirche-ll.de

F

Familienzentrum Travemünde

Steenkamp 32b 23570 Lübeck-Travemünde Tel. 04502 / 78326 familienzentrum-travemuende@ kinderwege.de

Förderverein für Lübecker Kinder e. V.

Tochterverein der Gemeinnützigen c/o Klaus Jung Buchenweg 11 | 23568 Lübeck Klaus@jungluebeck.de

Frauennotruf Lübeck

Musterbahn 3 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 704640 Fax 0451 / 592-9896 kontakt@frauennotruf-luebeck.de www.frauennotruf-luebeck.de

Funkenflug Erzählkunst Birte Bernstein

Tel. 0152 / 21 8585 31 mail@funkenflug-erzaehlkunst.de www.funkenflug-erzaehlkunst.de

Future E.D.M.

Judith Laqua Postfach 11 11 56 | 23521 Lübeck Tel. & Fax 0157 / 72387809 www.future-edm.com

G

Gemeindediakonie Lübeck e.V. Projekt "FLOW"

Projekt "FLOW"
Mühlentorplatz 1 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 613201-511
Fax 0451 / 613201-590
bredereck@gemeindediakonieluebeck.de
www.projekt-flow.de

Gemeindediakonie Lübeck e.V. Projekt "Großeltern im Quartier"

Frojekt "Grobeitern im Quartier Stadtteilhaus Hansering 20b | 23558 Lübeck Tel. 0451 / 399-8063 kobold@gemeindediakonie-luebeck.de

Gemeindediakonie Lübeck

Projekt Sprachpartnerschaften Mühlentorplatz 1 | 23552 Lübeck Tel. 0451/613 201-510 sprachpartnerschaften@gemeindediakonie-luebeck.de

Gemeinnütziger Verein Naturbäder Lübeck e.V.

Moltkestraße 40 | 23564 Lübeck Tel. & Fax 0451 / 793129 andreas.pawlowski@t-online.de www.naturbad-falkenwiese.de

Gesangsschule

Beckergrube 13-17 23552 Lübeck Tel. 0451 / 7982151 Fax 0171 / 3440488 diteao@gmail.com www.gesangsschule.com

Grüner Kreis Lübeck e.V.

Hauptstraße 8a 23860 Klein Wesenberg Tel. & Fax 04533 / 8535 gundel.granow@googlemail.com www.gruener-kreis-luebeck.de

Н

Hanse-Obst e.V.

Tel. 0176 / 278 40 625 e.h.egleder@t-online.de www.hanse-obst.de

Hansestadt Lübeck

Bereich Umwelt-, Natur- und Verbraucherschutz Kronsforder Allee 2-6 | 23539 Lübeck Tel. 0451 / 122-3969 Fax 0451 / 122-3991 naturschutz@luebeck.de www.naturschutz.luebeck.de

Hansestadt Lübeck

Bereich Stadtgrün und Verkehr Großer Bauhof 14 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 122-6620 Fax 0451 / 122-6699 Stadtgruen.verkehr@luebeck.de

Hansestadt Lübeck

Bereich Wirtschaft und Soziales Stabsstelle Integration – Koordinierung Flüchtlingsarbeit Geschäftsstelle des Forums für Migrantinnen und Migranten Kronsforder Allee 2 – 6 (Haus Trave) 23560 Lübeck Tel. 0451 / 122 –1219 Fax 0451 / 122 -9511219 forum.integration@luebeck.de

Hansestadt Lübeck

Nachbarschaftsbüro St.Lorenz Süd Hansering 20b | 23558 Lübeck Tel. 0451 / 4793836 nbb.stlorenz@gmx.de

Interkulturelle Begegnungsstätte

e.V. - Haus der Kulturen Parade 12 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 75532 Fax 0451 / 73345 ikb@hausderkulturen.eu www.hausderkulturen.eu

Interkultureller Kinderchor "Die Marienis" der Marienschule

Langer Lohberg 6-8 23552 Lübeck Tel. 0451 / 122-81411 Fax 0451 / 122-81490 www.marienschule-luebeck.de

Initiative Mehrsprachigkeit e.V. Hohelandstr. 51 | 23564 Lübeck

Tel. 0451 / 7072460 fs@initiative-mehrsprachigkeit.de

Internationale Lübecker Handballtage - Förderverein MTV Lübeck e. V. Tel. 0151 / 62843745 marcus.sievers@handball-days.de



Jugendzentrum Burgtor Große Burgstr. 2 | 23552 Lübeck

Tel. 0451 / 122-5148 claudia.kuemmeke@luebeck.de

K

Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre

Mengstraße 35 | 23539 Lübeck Tel. 0451 / 122-5741 oder 122-5750 Fax 0451 / 122-5743 info@kjhroehre-luebeck.de www.kjhroehre-luebeck.de

Kontakt- und InformationsStellefür Selbsthilfegruppen (KISS) c/o KinderWege gGmbH

Kahlhorststraße 35a / Gebäude 49 23562 Lübeck Tel. 0451 / 69339584 kiss-luebeck@kinderwege.de www.kiss-luebeck.de

Kulturcafé SOFA

St.-Annen-Straße! 23552 Lübeck Tel. 0451 / 38452445

Kulturakademie Vorwerker Diakonie gGmbH

Triftstraße 139-143 | 23554 Lübeck Tel. 0451 / 400250518 kavd@vorwerker-diakonie.de www.vorwerker-diakonie.de

L

Lübecker Gewerkschaftschor "Brot&Rosen"

Ülrike Tinnefeld Dorfstraße 47a | 23619 Badendorf Tel. 0451 / 496424 vorstand@brotundrosen-lgc.de www.brotundrosen-lgc.de

Lübecker Jugendring e.V. Mengstraße 41-43 | 23552 Lübeck

Tel. 0451 / 78850 info@luebeckerjugendring.de

Lübecker Shanty-Chor "Mövenschiet" e.V.

Tel. 0451 / 395313 Egon-ruland@gmx.de Tel. 0451 / 78428 stoehr@kms-ploen.de www.moewenschiet.de

Lübecker Stadtführer e.V. Röntgenstr. 25 | 23562 Lübeck

Tel. 0451 / 20218635 resomrau@t-online.de www.luebecker-stadtfuehrer.de



Mehrgenerationenhaus Eichholz Im Brandenbaumer Feld 27

23564 Lübeck

MENTOR – Die Leselernhelfer

Lübeck e.V. Hinter der Burg 2 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 989-5266

Tel. 0451 / 989-5266 info@mentor-luebeck.de www.mentor-luebeck.de

mixed pickles e.V.

Schwartauer Allee 7 | 23554 Lübeck Tel. 0451 / 7021640 info@mixedpickles-ev.de www.mixedpickles-ev.de

Museum für Natur und Umwelt

Musterbahn 8 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 122-4122 Fax 0451 / 122-4199 naturmuseum@luebeck.de www.museum-fuer-natur-und-umwelt.de



Offener Kanal Lübeck

Kanalstraße 42-48 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 705-0020 Fax 0451 / 705-00210 info@okluebeck.de www.okluebeck.de

Р

PARCOUR & Verein KLANGBRÜCKE e.V.

Große Altefähre 20-22 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 71560 info@parcour.de

Projektkoordination Sprachpartnerschaften für die Gemeindediakonie

Lübeck gGmbH, Haus der Diakonie Mühlentorplatz | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 613201-510 sprachpartnerschaften@gemeindediakonie-luebeck.de

R

Regenbogen-Frauen

Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre Mengstraße 35 | 23552 Lübeck Tel. 0172 / 4314735 regenbogenfrauen@web.de

Roter Stern Lübeck e.V.

Willy-Brandt-Allee 9 | 23554 Lübeck vorstand@roter-stern-luebeck.de

Royal Rangers Lübeck Stammwart Heinz Egleder Tel. 0176 / 278 40 625 www.rr456.de

44 INTERCULTURAL SUMMER 2019 INTERCULTURAL SUMMER 2019 45



S

Schulkinderhaus Baltic, Kinderwege gGmbH

Briggstr.11 | 23558 Lübeck Tel. 0451 / 80903444 Fax 0451 / 80903445 skh.baltic@kinderwege.de

Seniorenakademie an St. Marien

Marienkirchhof 2-3 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 76331 seniorenakademie@st-marienluebeck.de www.st-marien-luebeck.de

Solizentrum - Flüchtlingsforum e.V. Willy-Brandt-Allee 11 | 23552 Lübeck

Tel. 0451 / 70 984 522 info@fluechtlingsforum.de www.solizentrum.de

SonntagsDialoge e.V.

Kolberger Platz 1 | 23558 Lübeck info@sonntagsdialoge.net www.sonntagsdialoge.net

Sprungtuch e.V.

Korvettenstraße 77 | 23558 Lübeck Tel. 0451 / 7060434 familienzentrum-sprungtuchev@gmx.de www.sprungtuchev.de

Stadtbibliothek Lübeck / Kinderund Jugendbibliothek

Hundestr. 5-17 | 23552 Lübeck

www.stadtbibliothek.luebeck.de

Stadtteilbibliothek MoislingMoislinger Berg 2 | 23560 Lübeck Tel. 0451 / 122-4210 stadtbibliothek@luebeck.de

Т

Technische Hochschule Lübeck

Mönkhofer Weg 239 | 23562 Lübeck Tel. 0451 / 300-6 Fax 0451 / 300-500 kontakt@th-luebeck.de www.th-luebeck.de

Theater Lübeck

Beckergrube 16 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 70880 theater@theaterluebeck.de www.theaterluebeck.de

Tontalente e. V.

Meesenring 2 | 23566 Lübeck Tel. 0451 / 30086925 info@tontalente.de www.tontalente.de

Toranj - Iranischer Kulturverein Schaluppenweg 9 | 23558 Lübeck toranj.kulturverein@gmail.com

TÜRGEM e.V.

Koberg 20 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 20205090 Mobil 0175 / 5203127 Fax 0451 / 57380 turgem@yahoo.de

U

Unitarier Lübeck

Kronsforder Landstr. 100 23560 Lübeck Tel. 0451 / 57166 Fax 0451 / 57195 michael.moellers@email.de www.unitarier.de

٧

van der mo

Hüxstr. 104 | 23552 Lübeck Monika Callies Tel. 0176 / 80396352 van.der.mo@web.de

VHS Lübeck

- VHS Hüxstraße
- Hüxstraße 118-120 | 23552 Lübeck
- VHS Falkenplatz Falkenplatz 10 | 23564 Lübeck
- VHS August-Bebel-Straße August-Bebel-Straße 14 23560 Lübeck
 Tel. 0451 / 122-4021
 Fax 0451 / 122-4033
 vhs@luebeck.de

www.vhs.luebeck.de Völkerkundesammlung

Großer Bauhof 14 | 23552 Lübeck Tel. 0451 / 122-4340 Fax 0451 / 122-4348 Lars.fruehsorge@luebeck.de

W

Willy-Brandt-Haus Lübeck

Königstraße 21 | 23552 Lübeck Telefon: 0451 / 122 425 – 0 haus-luebeck@willy-brandt.de www.willy-brandt.de/haus-luebeck

Zusätzliche Veranstaltungsorte Other event locations

■ Altstadtbad Krähenteich An der Mauer 51 | 23552 Lübeck

■ Buniamshof

Wallstraße 36 | 23560 Lübeck

■ Die Diele

Mengstraße 41-43 | 23552 Lübeck

■ Evangelisch-Reformierte Kirche Breite Straße 17 | 23552 Lübeck

■ Hanse-Residenz Eschenburgstr.39 | 23568 Lübeck

■ Haus der Begegnung Parade 4 | 23552 Lübeck

■ Kinder-und Jugendtreff Dieselstraße

Dieselstraße 16a | 23566 Lübeck

Lehrküche des Landwege e.V. auf dem Ringstedtenhof

Vorrader Straße 81 23560 Lübeck

Lübecker Schulgarten

An der Falkenwiese / Ecke Wakenitzufer | 23564 Lübeck

■ media docks Willy-Brandt-Allee 31

23554 Lübeck

■ Naturbad Falkenwiese Wakenitzufer 1b | 23564 Lübeck

Senioren-Treff neben dem Heilig-Geist-Hospital
Koberg 11 | 23552 Lübeck

■ Solizentrum Lübeck

Willy-Brandt-Allee 11 23554 Lübeck

Sportplatz Falkenwiese

An der Falkenwiese 9c 23564 Lübeck

■ Stadion Lohmühle

Bei der Lohmühle 13 | 23554 Lübeck

Vereinsheim Rot-Weiss Moisling Brüder-Grimm-Ring 4b 23560 Lübeck

Bildnachweis

Picture credits

Valeska Achenbach / Deutsche Seemannsmission Lübeck / Gemeindediakonie Lübeck – Projekt FLOW / Gemeindediakonie Lübeck – Projekt Großeltern im Quartier / Gewerkschaftschor "Brot&Rosen" / Daniel Grell / Olaf Malzahn / Lutz Roeßler / Stefan Klindt / PARCOUR / F. Samadi - Initiative Mehrsprachigkeit e. V. / Toranj / VHS Lübeck

Impressum

Imprint

Herausgeber | Publisher VHS Lübeck / Interkultureller Sommer

Redaktion | Editorial staff

Belén D. Amodia und Christiane Wiebe Veranstaltungsseiten: der jeweilige Veranstalter

Events' pages: the organiser in charge

Realisierung | Realisation

VHS Lübeck Titelseite: Matthias Jörke

Druck | PrintDRÄGER + WULLENWEVER, Lübeck

Auflage | Edition 12.000 Exemplare | 12.000 Items

Irrtum und Änderungen vorbe-

halten Errors and omissions excepted

INTERCULTURAL SUMMER 2019

Impressionen vom Abschluss des Interkulturellen Sommers 2018 Impressions from the end of the Intercultural Summer 2018











Lübeck

VHS Lübeck | Hüxstraße 118-120 | 23552 Lübeck 0451 / 122 40 21 | vhs@luebeck.de | www.vhs.luebeck.de





FSC

MIX

Papier

FSC* C019580